



Urkunde Nummer ...

Verhandelt zu ... am ...

Vor mir, dem unterzeichnenden Notar

...
mit dem Amtssitz in ...

erschieden heute:

1. ...

nachfolgend handelnd

a) für die **VRB Vorratsgesellschaften GmbH**, Friedrichstr. 133, 10117 Berlin, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts Charlottenburg unter HRB 87968 B,

(„**Verkäufer**“)

b) für die ... **GmbH**, c/o VRB Vorratsgesellschaften GmbH, Friedrichstr. 133, 10117 Berlin, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts ... unter HRB ...,

(„**phG**“)

2. ...

(„**Käufer**“)

Der Notar erläuterte das Mitwirkungsverbot nach § 3 Abs. 1 Satz 1 Nr. 7 BeurkG. Die Erschiedenen verneinten die Frage des Notars nach einer Vorbefassung im Sinne dieser Vorschrift.

Deed Number ...

Done at ... on ...

Before me, the undersigned notary

...
whose official seat is ...

appeared today:

1. ...

hereinafter acting

a) in the name and on behalf of **VRB Vorratsgesellschaften GmbH**, Friedrichstr. 133, 10117 Berlin, registered with the commercial register of the lower court of Charlottenburg under no. HRB 87968 B,

(„**Seller**“)

b) in the name and on behalf of ... **GmbH**, c/o VRB Vorratsgesellschaften GmbH, Friedrichstr. 133, 10117 Berlin, registered with the commercial register of the lower court of ... under no. HRB ...,

(„**GP**“)

2. ...

(„**Purchaser**“)

The notary has explained the prohibition pursuant to § 3 (1) sent. 1 no. 7 BeurkG (Act on Notarial Records). When asked by the notary, the persons appearing denied any prior participation within the meaning of this provision.



Die Erschienenen – handelnd wie angegeben – erklärten sodann mit der Bitte um Beurkundung:

I. Gesellschafterversammlung der phG

Der Verkäufer hält am 25.000,00 Euro betragenden Stammkapital der phG, eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts ... unter HRB ..., 25.000 Geschäftsanteile im Nennbetrag von je 1,00 Euro (laufende Nummern 1 bis 25.000 der im Handelsregister aufgenommenen Gesellschafterliste). Die Geschäftsanteile sind voll eingezahlt.

Der Verkäufer verzichtet hiermit auf die Einhaltung aller gesetzlichen und gesellschaftsvertraglichen Formen und Fristen für die Einberufung, Ankündigung und Abhaltung einer Gesellschafterversammlung und beschließt unter Feststellung des Ergebnisses einstimmig was folgt:

1. Frau ... wird mit sofortiger Wirkung als Geschäftsführerin abberufen. Ihr wird für die Zeit ihrer Amtstätigkeit Entlastung erteilt.
2. Zum neuen Geschäftsführer wird bestellt:
...
3. Der Gesellschaftsvertrag wird wie aus der **Anlage** zu dieser Urkunde ersichtlich vollständig neu gefasst.

The persons appearing – acting as stated above – declared with the request for notarization:

I. Shareholders Meeting of GP

Of the share capital in the amount of 25,000.00 Euro of the GP, registered with the commercial register (Handelsregister) maintained with the local court (Amtsgericht) of ... with registered number HRB, the Seller holds 25,000 shares having a nominal value of 1.00 Euro (serial numbers 1 to 25,000 in the list of shareholders registered in the Commercial Register). The capital contributions have been made in full and in cash.

The Seller herewith waive all legal and contractual requirements as of calling, announcing and executing a shareholder's meeting and resolve unanimously the following while determining the result:

1. Ms ... shall be recalled as managing director with immediate effect. Personal discharge shall be granted to her for her action as managing director.
2. As new managing director is appointed with immediate effect:
...
3. The articles of association of the Company shall be completely amended as attached as **appendix**.



Weitere Beschlüsse wurden nicht gefasst. Damit ist die Gesellschafterversammlung geschlossen.

No further resolutions were made. Therewith the shareholders' meeting is closed.

II. Geschäftsanteilskauf- und -abtretungsvertrag betreffend phG

II. Agreement on Sale and Transfer of Shares in GP

§ 1 Verkauf und Abtretung

Der Verkäufer verkauft hiermit seine vorgeannten Geschäftsanteile Nr. 1 - 25.000 an den Käufer und tritt diese an ihn ab. Der Käufer nimmt Verkauf und Abtretung an.

§ 1 Sale and Transfer of Shares

The Seller hereby sells and transfers its aforementioned shares No. 1 - 25,000 to the Purchaser. Purchaser hereby accepts the sale and transfer of these shares.

§ 2 Kaufpreis

Der Kaufpreis für alle Geschäftsanteile zusammen beträgt 28.000,00 Euro.

Der Kaufpreis ist spätestens eine Woche nach Beurkundung dieses Vertrages zur Zahlung auf das Konto Nummer ... des Verkäufers fällig.

Mehrere Käufer haften als Gesamtschuldner.

§ 2 Purchase Price

The purchase price for all shares together is 28.000,00 Euro.

The purchase price is due for payment within one week after the notarization of this deed to the account number ... of the Seller.

If there is more than one Purchaser, the Purchasers are jointly liable.

§ 3 Garantien

Der Verkäufer garantiert, dass

- a) die phG ordnungsgemäß gegründet wurde;
- b) er über die Geschäftsanteile frei verfügen kann und keine Rechte Dritter an den Geschäftsanteilen bestehen;

§ 3 Guarantees

The Seller hereby guarantees that

- a) the GP was legally incorporated;
- b) he can freely dispose of the shares and the shares are free of any rights of third parties or other encumbrances;



- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>c) das Stammkapital in Höhe von 25.000,00 Euro voll eingezahlt ist, nicht zurückgewährt wurde und der Betrag nicht gemindert durch Gründungskosten oder Bankspesen auf dem Bankkonto der phG vorhanden ist;</p> <p>d) die phG bis auf ihre Beteiligung als persönlich haftende Gesellschafterin an der ... GmbH & Co. Verwaltungs KG nicht geschäftlich tätig war und abgesehen von den sich hieraus ergebenden Verpflichtungen keine Verbindlichkeiten der phG gegenüber Dritten bestehen,</p> <p>e) bis auf den Beschluss in Abschnitt I.3 dieser Urkunde keine satzungsändernden Beschlüsse gefasst wurden.</p> | <p>c) the registered share capital in the amount of 25,000.00 Euro is fully paid in, has not been paid back and the amount not reduced by foundation costs or bank fees is at the full disposal of the GP in the GP's bank account;</p> <p>d) the GP did not conduct any business except for its participation as general partner in ... GmbH & Co. Verwaltungs KG and does other than that not have any liabilities vis-à-vis third parties,</p> <p>e) there are no amendments of the Articles of Association except for the resolution in section I.3 of this deed.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**III.
Kommanditanteilskauf- und
-abtretungsvertrag
betreffend ... GmbH & Co.
Verwaltungs KG**

Vorbemerkung

Die ... GmbH & Co. Verwaltungs KG ist eingetragen im Handelsregister des Amtsgerichts ... unter HRA ... (im Folgenden „**Gesellschaft**“ genannt).

Einzig persönlich haftende Gesellschafterin der Gesellschaft ist die phG. Die phG hat keine Einlage geleistet und ist weder am Gewinn noch am Verlust der Gesellschaft beteiligt.

**III.
Agreement on Sale and Transfer of
Limited Partner's Interest in ...
GmbH & Co.
Verwaltungs KG**

Preamble

The ... GmbH & Co. Verwaltungs KG is registered with the commercial register (Handelsregister) maintained with the local court (Amtsgericht) of ... with registered number HRA (hereinafter referred to as „**Company**“).

The sole general partner (Komplementär) of the Company is the GP. The GP has made no capital contribution, and participates neither in the profits nor the losses of the Company.



Einzigster Kommanditist der Gesellschaft ist der Verkäufer mit einem Kommanditanteil von 100,00 Euro. Die Kommanditeinlage ist in voller Höhe in bar eingezahlt und entspricht der Haftsumme.

§ 1 Verkauf und Abtretung

Der Verkäufer verkauft seinen Kommanditanteil von 100,00 Euro an den Käufer.

Der Verkäufer tritt seinen Kommanditanteil wie vorstehend verkauft an den Käufer ab, der die Abtretung annimmt. Die Abtretung ist jedoch aufschiebend bedingt durch die Eintragung der Sonderrechtsnachfolge in das Handelsregister.

Die phG stimmt der Übertragung des Kommanditanteils in ihrer Eigenschaft als persönlich haftende Gesellschafterin der Gesellschaft zu.

§ 2 Vollmacht

Der Verkäufer bevollmächtigt hiermit den Käufer unter Befreiung von den Beschränkungen des § 181 BGB und mit dem Recht Untervollmacht zu erteilen, einschließlich der Befreiung von § 181 BGB, Gesellschafterversammlungen abzuhalten und Gesellschafterbeschlüsse aller Art zu fassen, insbesondere den Sitz zu verlegen, die Firma zu ändern oder sonst in jeder Weise den Gesellschaftsvertrag der Gesellschaft zu ändern, zu ergänzen oder neu zu fassen.

Diese Vollmacht berechtigt jedoch nicht dazu, den Verkäufer in irgendeiner Weise per-

The sole limited partner (Kommanditist) of the Company is the Seller with a limited partner's interest totalling 100.00 Euro. The limited partner's capital contribution (Kommanditeinlage) is fully paid up in cash and equals to the liability amount (Haftsumme).

§ 1 Sale and Transfer

The Seller sells its limited partner's interest of 100.00 Euro to the Purchaser.

The Seller transfers its limited partner's interest, as sold above, to the Purchaser; the Purchaser accepts this transfer. However, the transfer is subject to the condition precedent that it has been registered as a transfer (Sonderrechtsnachfolge) in the commercial register.

The GP, in its capacity as general partner of the Company, consents to the transfer of the limited partner's interest.

§ 2 Power of Attorney

The Seller hereby grants power of attorney to the Purchaser with exemption from the restrictions of Sec. 181 German Civil Code (BGB) and with the right to delegate such power of attorney, including the exemption of Sec. 181 German Civil Code (BGB), to hold partners meetings and to pass partners resolutions of any kind, including the change of the seat, the change of the partnership name or any other changes and amendments of the partnership agreement.

This power of attorney does neither entitle to constitute any personal obligation of the



sönlich zu verpflichten oder einer über die geleistete Einlage von 100,00 Euro hinausgehenden persönlichen Haftung auszusetzen, beispielsweise durch eine Erhöhung der Kommanditeinlage oder der Haftsumme.

Seller nor to cause any personal liability exceeding the paid in share of 100.00 Euro, e.g. by increasing the Seller's capital contribution or the Seller's liability amount.

§ 3 Kaufpreis

§ 3 Purchase Price

Der Kaufpreis für den Kommanditanteil beträgt insgesamt 1.500,00 Euro.

The purchase price of the limited partner's interests is 1,500.00 Euro.

Der Kaufpreis ist spätestens eine Woche nach Beurkundung dieses Vertrages zur Zahlung auf das Konto Nummer ... des Verkäufers fällig.

The purchase price is due for payment within one week after the notarization of this deed to the account number ... of the Seller.

Mehrere Käufer haften als Gesamtschuldner.

If there is more than one Purchaser, the Purchasers are jointly liable.

§ 4 Garantien

§ 4 Guarantees

Der Verkäufer garantiert, dass

The Seller guarantees that

- a) die Gesellschaft ordnungsgemäß gegründet wurde;
- b) er über den Kommanditanteil frei verfügen kann und keine Rechte Dritter an diesem bestehen;
- c) die Kommanditeinlage in Höhe von 100,00 Euro in voller Höhe in die Kasse der Gesellschaft eingezahlt und der Betrag ungemindert und zur freien Verfügung der Gesellschaft vorhanden ist;
- d) die Gesellschaft nicht geschäftlich tätig war und keine Verbindlichkeiten der Gesellschaft gegenüber Dritten bestehen;
- e) die Gesellschaft keine den Gesellschafts-

- a) the Company was legally incorporated;
- b) he may freely dispose of the limited partner's interest, and that this interest is not encumbered by any third party rights;
- c) the capital contribution in the amount of 100.00 Euro is fully paid up in the Company's cash, and that this undiminished amount is at the Company's free disposition;
- d) the Company did not conduct any business and does not have any liabilities vis-à-vis third parties;
- e) the Company has not passed any resolu-



vertrag ändernden Beschlüsse gefasst hat.

tions that modify the limited-partnership agreement.

§ 5 Handelsregister

§ 5 Commercial Register

Die Vertragsparteien verpflichten sich, unverzüglich die mit diesem Vertrag vereinbarte Sonderrechtsnachfolge im Kommanditerteil des Verkäufers zur Eintragung in das Handelsregister anzumelden und darauf hinzuwirken, dass das Handelsregister diese Eintragungen unverzüglich vornimmt und ordnungsgemäß bekannt macht.

The contractual parties undertake to immediately file an application with the commercial register of the herein contractually agreed transfer of the limited partner's interest and will also endeavour to ensure that the commercial register executes such registrations without undue delay, and that it carries out the proper publications.

IV. Sonstiges

IV. Miscellaneous

Die Gesellschaften haben keinen Grundbesitz.

The Companies has no real estate property.

Die mit diesem Vertrag entstehenden Kosten trägt der Käufer.

Purchaser shall bear all costs of this Agreement.

Gerichtsstand ist Berlin.

The exclusive venue for all disputes arising of or in connection with this Agreement is Berlin.

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

This Agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

Im Zweifel ist der deutsche Wortlaut maßgebend.

In case of doubt the German wording shall prevail.

Diese Niederschrift nebst Anlage wurde den Erschienenen vom Notar in deutscher Sprache vorgelesen, wurde von ihnen genehmigt und von ihnen und dem Notar wie folgt eigenhändig unterschrieben:

This record and its appendix was read aloud by the notary in German language to the persons appearing, was approved by them and personally signed by them and the notary as follows: